

# 2020 CENSUS GLOSSARY

ENGLISH TO BULGARIAN

Issued 10/01/19

Shape  
your future  
START HERE >

United States®  
Census  
2020

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO BULGARIAN

### General Terms

English	Bulgarian
2020 Census	Преброяване на населението 2020 г.
2020 Decennial Census Program	Програма за декадното преброяване на населението през 2020 г.
address	адрес
address canvassing	обхождане на адресите
address verification	адресна проверка
administrative record	административен архив
adopted son or daughter	осиновен/а син/дъщеря
adult	пълнолетно лице
advertising	реклама
age	възраст
American Community Survey	Проучване на американската общност (American Community Survey)
apartment	апартамент
apartment building	блок
apportionment	разпределение
April 1	1 април
Area Census Office	Районна служба по преброяването (Area Census Office)
armed forces personnel	персонал на въоръжените сили
assisted living center	дом за медико-социални грижи

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO BULGARIAN

English	Bulgarian
baby	бебе
basement	сутерен
billboard	билборд
biological son or daughter	биологичен/на син/дъщеря
boarder	наемател
boat (housing unit)	лодка
box (check box)	квадратче
brochure	брошура
brother or sister	брат или сестра
burden estimate	прецененото натоварване
cell phone	мобилен телефон
Census Day	Денят на преброяването на населението
Census ID	Идентификационен номер във връзка с преброяването (Census ID)
census questionnaire	преброителна карта
Census Questionnaire Assistance	Помощ при попълване на въпросника относно преброяване на населението
child	дете
city	град (city)
collection of information	събиране на информация
college	колеж

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO BULGARIAN

English	Bulgarian
college student	колежанин/ка
communications	съобщения
community	общност
community development grant	безвъзмездна помощ за развитие на общността
community member	член на общността
community organizer	организатор на общността
Community Partnership and Engagement Program	Програма за сътрудничество и участие на общността
community-based organization	общностна организация
Complete Count Committee	Комисия по преброяването (Complete Count Committee)
confidential	поверителни
confidentiality	поверителност
Congress	Конгрес
congressional seat	място в Конгреса
correctional facility	изправителен дом
cost savings	спестяване на разходи
count (noun)	преброяване
count (verb)	преброявам
country	държава
county	окръг

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO BULGARIAN

English	Bulgarian
cousin	братовчед
cybersecurity risk	риск за киберсигурността
data	данни
data collection	събиране на данни
data dissemination	разпространение на данни
data dissemination specialist	специалист по разпространението на данни
data product	продукт, обхващащ данни
Data Protection and Privacy Policy	Политика за защитата на данните и неприкосновеността на личния живот (Data Protection and Privacy Policy)
data quality	качество на данните
data security	сигурност на данните
date of birth	дата на раждане
day	ден
decennial census	декадно преброяване на населението
Department of Commerce	Департамент по търговия
digital advertising	електронна реклама
Disaster Recovery Program	Програма за възстановяване от бедствия (Disaster Recovery Program)
disclose	разкривам
diverse	многообразно
diversity	многообразие

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO BULGARIAN

English	Bulgarian
drop-down menu	падащо меню
duplex	двуетажен апартамент
education	образование
emergency services	услуги за спешна помощ
employment	заетост
encrypted	кодирани
enrolled member	регистриран член
enumerate	изброявам
enumerator	преброител
estimate (noun)	прогноза
estimate (verb)	прогнозирам
event hosting	организиране на събития
extended family member	далечно родствено лице
faith-based organization	основана на вяра организация
family	семейство
father	баща
federal	федерален
federal agency	федерална агенция
Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015	Федерален закон от 2015 г. за засилване на киберсигурността (Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015)

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO BULGARIAN

English	Bulgarian
federal funding	федерално финансиране
federal government	федерално правителство
federal law	федерално право
federal program	федерална програма
female (adjective)	жена
field materials	материали, разпространявани по места
field staff	служители на място
field work	работа на терен
field worker	служител на терен
first name	собствено име (first name)
for rent	за отдаване под наем
for sale only	само за продажба
foster child	дете в приемно семейство
friend	приятел
fund (verb)	финансирам
funding	средства
government	управление
government office	правителствена служба
government worker	правителствен служител

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO BULGARIAN

English	Bulgarian
governor	губернатор
grandchild	внук/внучка
grandparent	баба/дядо
group quarters	сгради с колективно домакинство
guide	насоки
hard-to-count population	трудно за преброяване население
home	дом
home equity loan	жилищен кредит
homeownership data	данни за жилищната собственост
hotel	хотел
house	къща
household	домакинство
household question	въпрос, свързан с домакинството
householder	собственик
housing assistance	помощ за жилище
housing data	данни за жилищната собственост
housing unit	жилищна единица
identification	самоличност
infant	кърмаче



## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO BULGARIAN

English	Bulgarian
infographic	информационна графика
in-law	некръвен роднина
in-person interview	лично интервю
Integrated Communications Campaign	Итегрирана комуникационна кампания
Integrated Partnership and Communications	Интегрирано партньорство и комуникация
Internet	Интернет
interview	интервю
interviewer	анкетьор
invitation	покана
jail	затвор
language	език
language guide (guide to complete the 2020 Census)	езиков наръчник (указания за попълване на въпросника относно преброяване на населението 2020 г.)
last name	фамилия (last name)
law	закон
lease	лизинг
library	библиотека
lien	залог
limited-English-speaking household	домакинство, говорещо английски в ограничена степен
live-in employee	лице, живеещо в дома на работодателя си

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO BULGARIAN

English	Bulgarian
living quarters	жилищни помещения
loan	заем
loan secured by real estate	заем, обезпечен с имот
local housing market	местния пазар на жилища
male (adjective)	мъж
mandated	постановен
mandated by law	постановен по закон
mandated by the Constitution	постановен по конституция
mandatory	задължителен
mayor	кмет
media	медии
member of Congress	член на Конгреса
methodology	методика
migrant worker	временен работник
military assignment	военна служба
mobile home	подвижно жилище
month	месец
mortgage	ипотека
motel	мотел

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO BULGARIAN

English	Bulgarian
mother	майка
National Partnership Program	Национална програма за партньорство
neighborhood	квартал
newborn	новородено
newspaper	вестник
non-profit organization	нестопанска организация
Nonresponse Followup	проследяване на адресите без отговор
Notice of Visit	съобщение за посещение
nursing home	болнично заведение
occupancy	обитаемост
occupied without payment of rent	обитаван без плащане на наем
Office of Management and Budget (OMB)	Служба за управление и бюджет (OMB)
OMB approval number	OMB номер на одобрение
online	онлайн
opposite-sex husband/wife/spouse	съпруг/съпруга от противоположния пол
opposite-sex unmarried partner	несемеен партньор от противоположния пол
other nonrelative	друго неродствено лице
other relative	друго родствено лице
owned free and clear	притежаван без тежести

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO BULGARIAN

English	Bulgarian
owned with a mortgage or loan	притежаван срещу ипотeka или заем
paper questionnaire	анкетна карта на хартия
Paperwork Reduction Act	Закон за намаляване на документацията (Paperwork Reduction Act)
parent	родител
parent-in-law	родител на съпруг/съпруга
partner (Census Community Partnership and Engagement Program or National Partnership Program)	сътрудник
partnership	сътрудничество
partnership specialist	специалист по сътрудничество
partnership toolkit	инструментариум за сътрудничество
permanent place to live	постоянно място за живеене
person experiencing homelessness	бездомно лице
person without a permanent place to live	лице без постоянно място за живеене
personal information	лична информация
personally identifiable information	лична идентифицираща информация
physical location	физическо местоположение
population	население
population density	гъстота на населението
Post Office Box Address	адрес на пощенска кутия
postage-paid envelope	плик с платени пощенски разноски

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO BULGARIAN

English	Bulgarian
postcard	пощенска картичка
prison	затвор
privacy	неприкосновеност на личния живот
Privacy Act System of Records Notice	Съобщение от системата за записи във връзка със Закона за неприкосновеност на личния живот (Privacy Act System of Records Notice)
private sector	частен сектор
protected by law	защитен от закона
public relations	кампании за връзки с обществеността
published estimate	публикувана предварителна оценка
Puerto Rico	Пуерто Рико
questionnaire	анкетна карта
race	раса
race or origin	расова принадлежност или произход
radio	радио
recruit	наемане
redistricting	прерайониране
Regional Census Center	регионален център по преброяване на населението
Regional Director	регионален директор
Regional Office	регионална служба
regional partnership	регионално партньорство

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO BULGARIAN

English	Bulgarian
relationship	роднинска връзка
relative	роднина
rented	под наем
rented, not occupied	нает, необитаван
representative	представител
required by law	задължено от закона
residence	жилище
resident (someone who lives or stays at the address)	местен жител
respondent	респондент
response	отговор
response options	възможни отговори
roommate or housemate	съквартирант (roommate or housemate)
rural	селски
rural route	селски път
same-sex husband/wife/spouse	съпруг/съпруга от същия пол
same-sex unmarried partner	небрачен партньор от същия пол
seasonal, recreational, or occasional use	сезонно, ваканционно или случайно пребиваване
separate structure	отделна сграда
shelter	приют

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO BULGARIAN

English	Bulgarian
small/local business	малък/местен бизнес
social media	социални медии
sold, not occupied	продаден, необитаван
son-in-law or daughter-in-law	зет или снаха
sponsorship	спонсорство
stakeholder	заинтересована страна
state	щат (state)
State Data Center	Щатски център за данни (State Data Center)
statistics	статистика
Statistics in Schools	Статистика в училищата (Statistics in Schools)
stepson or stepdaughter	доведен син или доведена дъщеря
street address	уличен адрес
street intersection	пресечна улица
street name	име на улица
submitting your questionnaire	вносяне на вашата анкетна карта
teacher	преподавател
television	телевизия
third-party data	данни на трета страна
Title 13	глава 13

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO BULGARIAN

English	Bulgarian
Title 13, U.S. Code, Sections 141, 193, and 221	глава 13 от Кодекса на САЩ, раздели 141, 193 и 221
Title 26	глава 26
trailer	фургон
transitory location	временно място за живеене
U.S. Census Bureau	Бюро за преброяване на населението на САЩ
U.S. Congress	Конгреса на САЩ
U.S. Constitution	Конституцията на САЩ
U.S. House of Representatives	Камара на представителите на САЩ
U.S. Senate	Сената на САЩ
United States	Съединени щати
Update Enumerate	Актуализация/Преброяване
Update Leave	Актуализация/Оставяне
urban	градски
vacant and abandoned properties	свободни и изоставени имоти
voting	гласуване
voting rights	право да гласува
Web site	уебсайт
year	година
year of birth	година на раждане



## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO BULGARIAN

### Terms Found in the Race and Hispanic Origin Questions

English	Bulgarian
African American	афроамериканец/ка
American Indian or Alaska Native	индианец/ка в САЩ или коренен жител на Аляска
Asian Indian	индиец/йка
Aztec	ацтеки
Black or African American	чернокож/а или афроамериканец/ка
Blackfeet Tribe*	Blackfeet Tribe
Cambodian	камбоджанец/ка
Chamorro	чаморо
Chinese	китаец/йка
Colombian	клумбиец/йка
Cuban	кубинец/ка
Dominican	доминиканец/ка
Ecuadorian	еквадорец/ка
Egyptian	египтянин/ка
English	англичанин/ка
enrolled or principal tribe	племето, в което е регистрирано лицето, или основното племе

\*Some terms intentionally appear in English.

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO BULGARIAN

English	Bulgarian
Ethiopian	етиопец/ка
Fijian	фиджиец/йка
Filipino	филипинец/ка
German	германец/ка
Guatemalan	гватемалец/ка
Haitian	хаитянин/ка
Hispanic, Latino, or Spanish origin	испаноамерикански, латиноамерикански или испански произход
Hispanic origin	испаноамерикански произход
Hmong	хмонг
Irish	ирландец/ка
Italian	италианец/ка
Jamaican	ямаец/йка
Japanese	японец/ка
Korean	кореец/йка
Lebanese	ливанец/ка
Marshallese	маршалец/ка
Mayan	маи
Mexican, Mexican American, Chicano	мексиканец/ка, латиноамериканец/ка
Native Hawaiian	хаваец/йка

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO BULGARIAN

English	Bulgarian
Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government*	Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government
Navajo Nation*	Navajo Nation
Nigerian	нигериец/йка
Nome Eskimo Community*	Nome Eskimo Community
Other Asian	с друг азиатски произход
Other Pacific Islander	с друг произход от Тихоокеанските острови
Pakistani	пакистанец/ка
Puerto Rican	пуерториканец/ка
Salvadoran	салвадорец/ка
Samoaan	самоанец/ка
Somali	сомалиец/йка
Some other race	от друга раса
Spaniard	испанец/ка
Tongan	тонганец/ка
Vietnamese	виетнамец/ка
White	от бялата раса

\*Some terms intentionally appear in English.